

Kúpna zmluva

uzavretá podľa § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s ustanovením § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len „autorský zákon“) a príslušných ustanovení zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. 1.

Zmluvné strany

1.1. Kupujúci:

sídlo:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

registrácia:

bankové spojenie:

číslo účtu:

v mene ktorého konajú:

(ďalej len „kupujúci“)

Bratislavská organizácia cestovného ruchu

Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1

42 259 088

2023399455

SK 2023399455

rozvoja SR
CR

venstva a

1.2. Predávajúci:

sídlo:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

registrácia:

bankové spojenie:

číslo účtu:

v mene ktorého koná:

(ďalej len „predávajúci“)

The Rock, s.r.o.

Lazaretská 12, 811 08 Bratislava

31 386 237

2020308257

SK2020308257

Preambula

Kupujúci ako verejný obstarávateľ zadával zákazku na dodanie tovaru s predmetom zákazky „Adaptácia, vyhotovenie a dodanie rozmnoženín diela Spectacular Slovakia – Bratislava city guide“ podľa zákona o verejnom obstarávaní postupom priamym rokovacím konaním podľa § 58 písm. b) v nadväznosti na § 101 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní. Na základe výhradných práv bol kupujúci oprávnený vyzvať na rokovanie výlučne predávajúceho. Na základe tejto skutočnosti sa zmluvné strany v slobodnej vôli v súlade s platnými právnymi predpismi rozhodli uzatvoriť túto zmluvu.

Čl. 2. Predmet zmluvy

- 2.1. Predmetom tejto zmluvy je aktualizácia a adaptácia anglickej verzie diela (publikácie) Spectacular Slovakia – Bratislava city guide (ďalej tiež ako „dielo“ alebo „publikácia“), vyhotovenie a dodanie jeho rozmnoženín v počte 37 000 ks. Za aktualizáciu diela sa na účely tejto zmluvy považuje úprava diela spočívajúca v zosúladení informácií obsiahnutých v diele so súčasným stavom, najmä pokiaľ ide o popis jednotlivých atrakcií, miest a podujatí, otváracie hodiny, výšku vstupného, mapy, navigačné údaje, grafické a fotografické podklady, ktoré sú súčasťou publikácie, resp. iné reálie, ku zmene ktorých došlo od poslednej aktualizácie publikácie. Za adaptáciu diela sa na účely tejto zmluvy považuje prispôbenie diela požiadavkám kupujúceho v zmysle prílohy č. 1 k tejto zmluve.
- 2.2. Presná špecifikácia predmetu tejto zmluvy je uvedená v prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 2.3. Predávajúci sa zaväzuje dodať kupujúcemu publikácie, ktoré tvoria predmet tejto zmluvy, v rozsahu a za podmienok dojednaných v tejto zmluve.
- 2.4. Predávajúci v zmysle tejto zmluvy tiež zabezpečí publikáciu diela v knižnici Floowie a dodá kupujúcemu kód, ktorý mu umožní zverejniť dielo na svojich webových stránkach.
- 2.5. Kupujúci sa zaväzuje za riadne a včasné plnenie predmetu zmluvy zaplatiť dohodnutú cenu.

Čl. 3. Miesto, čas a spôsob plnenia

- 3.1. Predávajúci je povinný dodať
 - a) 30 000 ks publikácie na Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR, adresa Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37 a
 - b) 7 000 ks publikácie do prevádzky kupujúceho, adresa Šafárikovo nám. 3, 811 02 Bratislava.
- 3.2. Predávajúci bude predmet zmluvy plniť po častiach a v nasledovných lehotách:
 - 3.2.1. predávajúci realizuje adaptáciu a aktualizáciu anglickej verzie diela Spectacular Slovakia – Bratislava city guide v súlade s presnou špecifikáciou uvedenou v prílohe č. 1 tejto zmluvy a predloží ju kupujúcemu na schválenie v elektronickej podobe vo formáte .pdf do 15. 5. 2016.
 - 3.2.2. predávajúci vyhotoví rozmnoženiny adaptovaného diela uvedeného v bode 3.2.1 v počte 37 000 ks a dodá ich na miesta plnenia do 3. 6. 2016. Do 3. 6. 2016 predávajúci tiež zabezpečí publikáciu diela v knižnici Floowie a dodá kupujúcemu kód v zmysle bodu 2.4. tejto zmluvy.
- 3.3. Kontaktnou osobou predávajúceho pre účely plnenia tejto zmluvy je Jozef Hámorský, jozef.hamorsky@spectator.sk, tel: 0905 997 469.
- 3.4. Kontaktnou osobou kupujúceho pre účely plnenia tejto zmluvy je Mgr. Alžbeta Szaboová, tel.: 0918 582 343, e-mail: szaboova@visitbratislava.com
- 3.5. Odovzdanie predmetu plnenia vykoná kontaktná osoba predávajúceho uvedená v bode 3.3 tejto zmluvy, prevzatie potvrdí na mieste plnenia kontaktná osoba kupujúceho uvedená v bode 3.4 tejto zmluvy. Predávajúci je povinný vyznamovať kontaktnú osobu

- kupujúceho o pripravenosti predmetu plnenia na odovzdanie minimálne dva pracovné dni vopred telefonicky alebo e-mailom.
- 3.6. Ak predávajúci nesplní svoju povinnosť uvedenú v bode 3.5 tejto zmluvy, kupujúci nie je povinný prevziať predmet tejto zmluvy v deň doručenia, ale až v nasledujúci pracovný deň. Náklady v tomto prípade znáša predávajúci.
 - 3.7. Predávajúci si splní povinnosť vyplývajúcu mu z tejto zmluvy riadnym odovzdaním predmetu plnenia na základe odovzdávacieho protokolu/dodacieho listu potvrdeného kontaktnou osobou kupujúceho.
 - 3.8. Kupujúci si vyhradzuje právo neprevziať predmet plnenia, ktorý nespĺňa požiadavky kupujúceho dohodnuté touto zmluvou.
 - 3.9. Predávajúci sa zaväzuje plniť predmet zmluvy riadne a včas, s odbornou starostlivosťou, v súlade so záujmami kupujúceho, ktoré pozná alebo musí poznať pri vynaložení odbornej starostlivosti.
 - 3.10. Predávajúci sa zaväzuje, že sa bude riadiť pokynmi kupujúceho, pokiaľ nie sú v rozpore s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo účelom sledovaným touto zmluvou, v opačnom prípade na uvedené skutočnosti kupujúceho upozorní.
 - 3.11. Kupujúci sa zaväzuje, že poskytne predávajúcemu pri plnení predmetu tejto zmluvy súčinnosť v náležitom rozsahu najmä tým, že mu bude s dostatočným predstihom poskytovať úplné, pravdivé a včasné informácie a podklady potrebné pre riadne plnenie záväzkov predávajúceho, o ktoré ho tento požiada, ak požadovanými informáciami a podkladmi disponuje alebo ich vie v rámci svojich kompetencií zabezpečiť.
 - 3.12. Predávajúci nie je oprávnený postúpiť práva a záväzky z tejto zmluvy na tretiu osobu ako ani svoje pohľadávky voči kupujúcemu bez predchádzajúceho písomného súhlasu kupujúceho, a to pod hrozbou zmluvnej pokuty vo výške takto postúpenej pohľadávky.

Čl. 4.

Cena a platobné podmienky

- 4.1. Kúpna cena (ďalej len „cena“) za poskytnuté plnenie je stanovená podľa zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách, v znení neskorších predpisov ako cena maximálna.
- 4.2. Cena je stanovená v mene euro.
- 4.3. Cena za poskytnuté plnenie podľa bodu 2.1. tejto zmluvy je určená vo výške 1,575 € bez DPH, t.j. 1,89 € s DPH pri sadzbe 20 % za 1 kus rozmnoženiny publikácie, čo predstavuje sumu v celkovej výške 58 275 € (slovom: päťdesiatosem tisíc dvestosedemdesiatpäť eur) bez DPH, t.j. sumu 69 930 € (slovom: šesťdesiatdeväť tisíc deväťstotridsať eur) s DPH pri sadzbe 20 % za 37 000 ks rozmnoženiny publikácie v anglickej verzii. Súčasťou ceny je aj doprava publikácií do miesta plnenie podľa článku 3.1. zmluvy vrátane vykládky.
- 4.4. V cene za poskytnuté plnenie sú zahrnuté všetky náklady súvisiace s riadnym plnením záväzku predávajúceho podľa tejto zmluvy. Predávajúci nie je oprávnený fakturovať a účtovať žiadne ďalšie náklady alebo platby.
- 4.5. Predávajúcemu vzniká právo na vystavenie faktúry a na zaplatenie dohodnutej ceny za predmet zmluvy po jej riadnom a včasnom splnení.

- 4.6. Faktúra musí spĺňať všetky náležitosti daňového dokladu stanovené v zákone č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.
- 4.6.1. Faktúra bude obsahovať minimálne tieto náležitosti:
- obchodné meno, sídlo a adresu kupujúceho
 - obchodné meno, sídlo a adresu predávajúceho
 - číslo faktúry
 - číslo zmluvy
 - deň odoslania faktúry
 - dátum splatnosti
 - označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý sa má platiť
 - predmet plnenia
 - cena bez DPH
 - DPH
 - cena celkom
 - podpis oprávnenej osoby predávajúceho a odtlačok pečiatky.
- 4.6.2. Neoddeliteľnou súčasťou faktúry bude jedno vyhotovenie odovzdávacieho protokolu/dodacieho listu potvrdeného oprávnenou osobou kupujúceho.
- 4.6.3. Faktúru doručí predávajúci kupujúcemu poštou do sídla spoločnosti uvedeného v bode 1.1. tejto zmluvy alebo osobne do prevádzky kupujúceho uvedenej v bode 3.1. b) tejto zmluvy.
- 4.6.4. Faktúra sa považuje za doručenú, aj keď bolo jej prevzatie kupujúcim odoprené, alebo ak sa ju nepodarilo doručiť, aj keď bola zaslaná na adresu sídla kupujúceho alebo na dodatočne oznámenú doručovaciu adresu kupujúceho, a to v tretí pracovný deň po jej vrátení ako nedoručiteľnej.
- 4.7. Kupujúci uhradí oprávnene účtovanú sumu bezhotovostným spôsobom do 30 (tridsiatich) kalendárnych dní odo dňa doručenia faktúry. Za deň úhrady sa považuje dátum odpísania platnej sumy z účtu kupujúceho v prospech účtu predávajúceho.
- 4.8. Kupujúci je oprávnený vrátiť bez zaplatenia faktúru, ktorá je nesprávna alebo neúplná, a to do 7 (siedmich) kalendárnych dní od jej doručenia. Kupujúci je povinný uviesť dôvod vrátenia faktúry. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia opravenej a správne vyplnenej faktúry.
- 4.9. Kupujúci nezodpovedá za omeškanie platby, ktorá bude zapríčinená zo strany jeho peňažného ústavu.
- 4.10. Predávajúci sa zaväzuje, že na požiadanie kupujúceho mu sprístupní originály všetkých dokladov súvisiacich s plnením tejto zmluvy, najmä pre potreby príslušných orgánov kontroly.

Čl. 5.

Mlčanlivosť, ochrana osobných údajov

- 5.1. Predávajúci sa zaväzuje, že všetci jeho zamestnanci budú zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedeli počas plnenia tejto zmluvy, a zaväzuje sa zachovávať mlčanlivosť o takýchto skutočnostiach až do času, kedy sa tieto informácie stanú všeobecne známe, za predpokladu, že sa tak nestane porušením povinnosti mlčanlivosti.
- 5.2. Povinnosť mlčanlivosti trvá bez ohľadu na skončenie platnosti tejto zmluvy.
- 5.3. Kupujúci sa zaväzuje uchovať v tajnosti všetky informácie tvoriace obchodné tajomstvo druhej zmluvnej strany podľa ustanovení § 17 Obchodného zákonníka,



o ktorých získalo vedomosť v súvislosti s plnením predmetu zmluvy po dobu trvania tejto zmluvy, ako i po jej skončení.

Čl. 6.

Zmluvné pokuty

- 6.1. Ak je predávajúci v omeškaní s poskytnutím plnenia v lehote podľa bodu 3.2 tejto zmluvy, môže si u neho kupujúci uplatniť zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny plnenia príslušnej časti predmetu zmluvy, a to za každý i začatý deň omeškania.
- 6.2. Ak je kupujúci v omeškaní s úhradou platby, môže si u neho predávajúci uplatniť úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý i začatý deň omeškania.
- 6.3. Zmluvné strany vyhlasujú, že výška zmluvnej pokuty je primeraná a je v súlade so zásadou poctivého obchodného styku.
- 6.4. Právo na náhradu škody spôsobenú prípadom, na ktorý sa vzťahujú zmluvné pokuty, týmto nie sú dotknuté. Poškodená zmluvná strana je oprávnená požadovať zaplatenie náhrady škody presahujúcej výšku zmluvnej pokuty.
- 6.5. Zmluvnú pokutu zaplatí povinná zmluvná strana oprávnenej zmluvnej strane v lehote do tridsiatich (30) kalendárnych dní odo dňa doručenia faktúry do sídla povinnej zmluvnej strany.

Čl. 7.

Udelenie licencie

- 7.1. Predávajúci vyhlasuje, že je riadnym a plne oprávneným nositeľom práva výkonu majetkových práv k dielu Spectacular Slovakia – Bratislava city guide, a teda je plne oprávnený udeliť kupujúcemu súhlas na použitie diela – licenciu v zmysle tejto zmluvy.
- 7.2. Predávajúci zároveň vyhlasuje, že neexistujú žiadne práva tretích osôb k dielu, ktoré by mohli obmedziť alebo úplne zamedziť udelenie licencie kupujúcemu podľa podmienok tejto zmluvy.
- 7.3. Predávajúci touto zmluvou udeľuje kupujúcemu bezodplatne nevýhradnú licenciu v obmedzenom rozsahu:
 - a) na nekomerčné rozširovanie dodaných rozmnoženín diela ako aj diela ako celku publikovaného v knižnici floowie (komplexná online verzia, v ktorej môžu užívatelia listovať)
 - b) na nekomerčné použitie textovej časti diela s uvedením zdroja v znení Source: Bratislava City Guide (The Slovak Spectator) (ďalej len Zdroj) za nasledovných podmienok:
 - a. v tlačenej podobe musí kupujúci uviesť zdroj aspoň raz na každej dvojstrane, kde bola priamo použitá textová časť diela,
 - b. v prípade použitia textovej časti diela v online podobe (mimo sociálnych sietí) bude zdroj prelinkovaný na stránku <http://shop.spectator.sme.sk/info/pages/view/1>,
 - c. v prípade použitia textovej časti diela na sociálnych sieťach bude postačujúce uviesť zdroj bez prelinkovania,

- d. v prípade použitia textovej časti diela v tlačenej nekomerčnej materiáli kupujúceho nemôže použitý text presahovať 30% celkového rozsahu textov v tomto tlačenej nekomerčnej materiáli kupujúceho,
 - e. kupujúci bude informovať predávajúceho o každom použití textovej časti diela definovanom v Čl.7, Bod 7.3. písmeno b) a. ako aj o použití textovej časti diela definovanom v Čl.7, Bod 7.3. písmeno b) b. formou zápisu do elektornického formuláru (ďalej len formulár), ktorý je dostupný na linke: <http://goo.gl/forms/yj5GI5od5j>, a to najneskôr jeden mesiac od publikovania,
 - f. v prípade použitia textovej časti diela podľa Čl.7, Bod 7.3. písmeno b) a. (v tlačenej podobe) uvedie kupujúci vo formulári názov tlačenej materiálu a dátum publikovania; v jednom zápise môže kupujúci uviesť aj viac tlačenej materiálov a dátumov naraz (pr. všetky tlačenej materiály a dátumy, v ktorých boli za posledný mesiac použité textové časti diela),
 - g. v prípade použitia textovej časti diela podľa Čl.7, Bod 7.3. písmeno b) b. uvedie kupujúci vo formulári priamy hyperlinkový odkaz na konkrétny výstup, kde bolo dielo použité, v jednom zápise môže kupujúci uviesť aj viac hyperlinkových odkazov naraz (pr. hyperlinkové odkazy na všetky výstupy, kde boli za posledný mesiac použité textové časti diela),
- c) v prípade, že si kupujúci nesplní povinnosť definovanú v Čl.7, Bod 7.3. písmeno b) podpísmená e. až g. musí vykonať nápravu do 7 kalendárnych dní od odoslania upozorňujúceho e-mailu od predávajúceho na adresu btb@visitbratislava.com, v opačnom prípade budú použité časti textovej časti diela, ktoré nie sú zapísané vo formulári, brané ako textové časti diela použité nad rámec dohodnutého rozsahu,
- d) v prípade záujmu kupujúceho používať textovú časť diela nad rámec použitia definovaného v Čl.7, Bod 7.3. písmeno b) bude kupujúci kontaktovať predávajúceho, aby cez samostatné rokovanie dohodli cenu, za ktorú mu predávajúci poskytne licenciu.

- 7.4. Licencia sa udeľuje len pre kupujúceho a ten ju nemôže postúpiť na tretie osoby.
- 7.5. Licencia sa udeľuje: podľa bodu 7.3 na neobmedzený čas, nemožno ju vypovedať.
- 7.6. Predávajúci sa zaväzuje v plnom rozsahu odškodniť kupujúceho v prípade, ak kedykoľvek po podpise tejto zmluvy bude voči kupujúcemu treťou osobou uplatnené akékoľvek právo vo vzťahu k dielu, resp. jeho ktorejkoľvek časti, v dôsledku ktorého dôjde k čo i len obmedzeniu licencie udelennej kupujúcemu.

Čl. 8.

Platnosť a účinnosť zmluvy, zmena záväzku, odstúpenie od zmluvy

- 8.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30. 6. 2016. Ustanovenie o čase trvania licencie nie je týmto bodom zmluvy dotknuté.
- 8.2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle BTB, na <http://btb.visitbratislava.com/zmluvy/>
- 8.3. Túto zmluvu je možné meniť alebo doplniť len vo forme písomných a očíslovaných dodatkov odsúhlasených a podpísaných oboma zmluvnými stranami. Platný dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Adresy, mená kontaktných/zodpovedných osôb zmluvných strán, telefónne čísla a e-mailové adresy možno meniť i jednostranným písomným oznámením.



- 8.4. Zmluvné strany sú oprávnené odstúpiť od zmluvy iba z dôvodov stanovených touto zmluvou alebo zákonom.
- 8.5. Táto zmluva môže zaniknúť:
- 8.5.1. odstúpením od zmluvy oprávnenou stranou z dôvodu podstatného porušenia tejto zmluvy postupom podľa § 345 a nasl. Obchodného zákonníka
 - 8.5.2. zánikom jednej zmluvnej strany bez právneho nástupcu
 - 8.5.3. písomnou obojstranne podpísanou dohodou zmluvných strán
- 8.6. Zmluvné strany za podstatné porušenie tejto zmluvy považujú, ak
- 8.6.1. predávajúci poruší svoju povinnosť spojenú s dodaním publikácií podľa tejto zmluvy a takéto porušenie je spôsobilé ohroziť alebo poškodiť dobrú povesť kupujúceho
 - 8.6.2. zmluvná strana opakovane porušuje svoje povinnosti stanovené touto zmluvou a k náprave nedôjde ani po predchádzajúcom písomnom upozornení.
- 8.7. Zánikom zmluvy nie sú dotknuté
- 8.7.1. práva zmluvných strán na náhradu škody a zmluvnú pokutu
 - 8.7.2. ustanovenia týkajúce sa ochrany informácií, voľby práva a riešenia sporov
 - 8.7.3. nároky predávajúceho na zaplatenie ceny za plnenie, ktoré bolo riadne poskytnuté podľa podmienok zmluvy.

Čl. 9.

Všeobecné a záverečné dojednania

- 9.1. Predávajúci sa zaväzuje
- 9.1.1. sprístupniť všetky dokumenty, ktoré sú relevantné pre špecifické vzniknuté výdavky a platby na účel vykonania kontroly osobám a orgánom, ktoré majú právo tieto dokumenty kontrolovať
 - 9.1.2. poskytnúť oprávneným osobám všetku potrebnú súčinnosť.
- 9.2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky zmeny adries, kontaktných/zodpovedných osôb, telefónnych čísiel a e-mailových adries uvedených v tejto zmluve oznámia druhej zmluvnej strane písomne a preukázateľne bez zbytočného odkladu, najneskôr však do dvoch pracovných dní odo dňa, kedy takáto zmena nastala.
- 9.3. Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi Slovenskej republiky alebo Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení tejto zmluvy.
- 9.4. Zmluvné strany sa zaväzujú, že vyvinú maximálne úsilie na odstránenie prípadných sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy vzájomnou dohodou. Prípadné spory súvisiace s touto zmluvou a vzťahy z nej vyplývajúce sa zmluvné strany pokúsia riešiť mimosúdnu cestou. Ak nedôjde medzi nimi k dohode, predloží sa spor na rozhodnutie miestne príslušnému súdu podľa sídla odporcu.
- 9.5. Všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú i na prípadných právnych nástupcov zmluvných strán.
- 9.6. Všetky záležitosti súvisiace s obsahom tejto zmluvy a medzi zmluvnými stranami touto zmluvou výslovne neupravené sa riadia najmä Obchodným zákonníkom.
- 9.7. Táto zmluva je vyhotovená v 2 (dvoch) rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu; 1 (jedno) vyhotovenie dostane predávajúci, 1 (jedno) kupujúci, z čoho 1

(jedno) zostáva ako súčasť dokumentácie verejného obstarávania. V prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu uloženého u kupujúceho.

- 9.8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.
- 9.9. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 - Podrobná špecifikácia predmetu zmluvy.

V Bratislave dňa 25.4.2016

Kupujúci:

**Bratislavská organizácia
cestovného ruchu**

Ing.
preds

Mgr. Peter Petrovič,
podpredseda predstavenstva

V Bratislave dňa 25.4.2016

Predávajúci:

The Rock, s.r.o.

THE S
e
Lazarets

Príloha č. 1 Podrobná špecifikácia predmetu zmluvy

Predmetom zákazky je adaptácia a aktualizácia diela (publikácie) Bratislava City Guide (Spectacular Slovakia), ISBN: 978-80-971719-3-3, vydaného v anglickom jazyku a vyhotovenie a dodanie 37 000ks výtlačkov verejnému obstarávateľovi na nekomerčné účely prezentácie Bratislavy ako destinácie cestovného ruchu.

Požiadavky verejného obstarávateľa:

- anglická verzia publikácie
 - aktualizácie textu podľa súčasných reálií a adaptácia v rozsahu, ktorý je v komerčne rozširovanej publikácii využitý ako inzertný priestor pre tretie strany, a to rozšírenie diela o podklady a vizuály dodávateľa, o vlastné podklady a vizuály verejného obstarávateľa, celostránkové fotografie a ďalšie texty verejného obstarávateľa, aktualizácia mapy podľa požiadaviek obstarávateľa
 - prispôbenie obálky požiadavkám verejného obstarávateľa
 - vyhotovenie a dodanie rozmnoženín v počte 37000ks
- licenčné práva
 - uchádzač po dodaní predmetu zákazky udelí verejnému obstarávateľovi licencie na použitie diela
 - na nekomerčné rozširovanie všetkých dodaných aj verejným obstarávateľom vyhotovených rozmnoženín
 - uchádzač dodá verejnému obstarávateľovi všetky potrebné podklady v elektronickej forme minimálne dva pracovné dni pred termínom tlače na obsahovú kontrolu
 - uchádzač zabezpečí publikáciu diela v knižnicie Floowie a dodá obstarávateľovi kód, ktorý mu umožní zverejniť dielo na svojich webových stránkach
 - uchádzač udeľuje obstarávateľovi súhlas s používaním textov obsiahnutých v publikácii na ďalšie nekomerčné použitie, za podmienok uvedenia zdroja v znení: Source: Bratislava, City Guide (The Slovak Spectator) v prípade elektronického využívania textov bude zdroj vo forme hyperlinkového odkazu na stránku http://shop.spectator.sme.sk/info_pages/view/1).
- technické parametre brožúry a vkladacej mapy
 - typ väzby: V4
 - počet strán:
 - vnútro: 112strán
 - obálka: 8strán (vrátane klopov)
 - obojstranne tlačená mapa vkladaná do obáľkových strán (mapa sa vkladá pod zadnú klop obálky publikácie)
 - rozmer publikácie: 13,5 x 22,5cm + vkladaná mapa 57,5 x 40cm
 - obálka:
 - farba: 4+4
 - povrchová úprava: lesklé lamino
 - papier: 300g papier, NPL, jas 95%, opacita 98% a volumen 0,78cm³/g

- vnútro:
 - farba: 4+4
 - povrchová úprava: lesklé lamino
 - papier: 90g papier NPL, jas 95%, opacita 95%, volumen 0,80cm³/g
- mapa (otvorený formát 57,5x40cm)
 - farba: 4+4 (obojustranne farebná)
 - povrchová úprava: strojový lak 1+1 (z oboch strán)
 - papier 130g NPL
 - lomy: štyri paralelné lomy a jeden krížny, skladanie najprv do harmoniky (40x11,5cm) a potom 1 lom na 20x11,5cm